



عدد الصفحات: (11) بما في ذلك الصفحة الأولى

التاريخ : 28 SEP 2014 م ع ت ٢٥٨٨

السيد/ رئيس اتحاد غرف التجارة الأردنية  
ص.ب (7029) - عمان 11118  
الملكية الأردنية الهاشمية

تحية طيبة وبعد،

**الموضوع : إخطار شركات المقاولات والمكاتب الإستشارية العربية  
لتنفيذ المشاريع وعمليات العون الفني الممولة من  
قبل المصرف العربي للتنمية الاقتصادية في إفريقيا**

أود أن أفيدكم بأنه في إطار النشاط التمويلي للمصرف العربي، وافق مجلس الإدارة في دورته الثالثة لعام 2014 والتي عقدت في الفترة 24-26 سبتمبر 2014، على تقديم قروض ومنح لبعض الدول الإفريقية.

وقد بلغ حجم التمويل الموافق عليه في هذه الدورة 49.964 مليون دولار أمريكي خصص منها مبلغ 47.90 مليون دولار أمريكي للإسهام في تمويل ستة مشروعات تنموية، ومبلغ 2.064 مليون دولار أمريكي خصص لتمويل سبعة عمليات عون فني.

ونظراً للأهمية التي يوليها المصرف العربي لتشجيع شركات المقاولات والمكاتب الإستشارية العربية في تنفيذ المشاريع وإعداد الدراسات والإشراف على التنفيذ، أرجو من سعادتكم التكرم بإخبار شركات المقاولات والمكاتب الإستشارية ذات الصلة بالمشاريع والدراسات للنظر في إمكانية المشاركة في تنفيذ العمليات المشار إليها أعلاه.

تجدر الإشارة إلى أن المشاريع تتضمن خلال المناقصات بينما تنفذ دراسات الجدوى على أساس قوائم مختصرة للمكاتب الإستشارية، وسوف تقوم الحكومات المعنية باتخاذ الإجراءات اللازمة لإعلان المناقصات في وقت لاحق. ويقوم المصرف بنشر إعلانات المناقصات الخاصة بالمشاريع في الصحف العربية، كما يتم عرض تلك الإعلانات على موقع المصرف بشبكة الإنترنت.

تجدون رفقه هذا الخطاب ملحاً للعمليات المعنية وكذلك عناوين جهات الإتصال.

وتفضوا سعادتكم بقبول فائق التقدير والإحترام،،،،

كمال محمود  
مدير دائرة العمليات



**إطار شركات المقاولات والمكاتب الاستشارية العربية  
بالمشاريع وعمليات العون الفني الممولة من قبل  
المصرف العربي للتنمية الاقتصادية في إفريقيا**

في إطار النشاط التمويلي للمصرف العربي، وافق مجلس الإدارة في دورته التي عقدت في الفترة 24-26 سبتمبر 2014، على تقديم قروض وعون فني لبعض الدول الإفريقية.

وقد بلغ حجم التمويل الموافق عليه في هذه الدورة 49.964 مليون دولار، خصص منها مبلغ 47.90 مليون دولار أمريكي للإسهام في تمويل ستة مشروعات تنموية، ومبلغ 2.064 مليون دولار أمريكي خصص لتمويل سبع عمليات عون فني.

وفيما يلي بيان بالعمليات التي تمت الموافقة على تمويلها:

**أولاً: المشاريع التنموية:**

الدولة	مبلغ القرض (ملايين الدولارات)	اسم المشروع
(1) بوركينا فاسو	10.00	إمداد مياه الشرب لمدينة "واجادوجو" (المرحلة الثانية)
(2) جامبيا	2.00	قرض إنثمي لصندوق التنمية الاجتماعية
(3) الكاميرون	11.30	كهرباء الريف في ثلاثة مناطق
(4) الكونجو	10.00	إمداد مياه الشرب لمدينة "لوديما"
(5) غينيا	11.60	تشييد جسر "مانديانا" على نهر "سانكرانتي"
(6) زيمبابوي	3.00	قرض إنثمي لمؤسسة تطوير المنشآت الصغيرة والمتوسطة

**ثانياً: عمليات العون الفني**

الدولة	قيمة العون الفني (بآلاف الدولارات)	العون الفني
(1) الرأس الأخضر	320	تقديم خدمات خبير عربي لدعم وزارة المالية والتخطيط
(2) بنين	450	إعداد دراسة حول الآثار البيئية والاجتماعية لمشروع حماية الساحل الغربي لمدينة "كوتونو"
(3) يوغندا	150	تمويل دورة تدريبية في مجال تطوير الشراكات بين القطاعين العام والخاص
(4) توجو	320	تقديم خدمات خبير عربي لدعم وزارة التخطيط والتنمية والتهيئة الترابية
(5) تنزانيا	190	دعم كلية اللغة السواحلية واللغات الأجنبية" بجامعة الدولة في زنجبار لدعم اللغة السواحلية
(6) السنغال	350	إعداد دراسة الجدوى الفنية والاقتصادية لمشروع إعادة إعمار وتوسيع الأراضي الزراعية بحوض "سافواني"
(7) إقليمي	284	تمويل برنامج تدريبي في مجال استغلال المنتجات العرضية ومخلفات صناعة السكر

الدولة المستفيدة	بوركينا فاسو	اسم المشروع
التكلفة الإجمالية للمشروع	إمداد مياه الشرب لمدينة "واجادوجو" (المرحلة الثانية)	التكلفة الإجمالية للمشروع
تمويل المصرف	22.50 مليون دولار أمريكي	تمويل المصرف
تمويل مصادر أخرى	10.00 مليون دولار	تمويل مصادر أخرى
وصف و مكونات المشروع	• أوفيد : 10.00 م.د	• الحكومة : 2.50 م.د
<p>يغطي المشروع المنطقة الحضرية للعاصمة "واجادوجو" والقرى المجاورة والتي أصبحت مربطة بالمدينة بسبب التوسع العمراني الكبير. ويبلغ سكان منطقة المشروع حالياً نحو 2.44 مليون نسمة ومن المتوقع أن يصل في أفق 2022 نحو 3.58 مليون نسمة. يمثل المشروع المقترن الشطر الأول من المرحلة الثانية من المخطط المديري لإمداد مياه الشرب لمدينة "واجادوجو الكبرى" والذي تم إعداده لأفق 2030. ويمكن الشطر الأول من زيادة إنتاج مياه الشرب لمقابلة الطلب الحالي والمستقبل في أفق 2022، والذي يقدر بحوالي 327 ألف متر مكعب في اليوم. وتتضمن المكونات الرئيسية للمشروع ما يلي:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• توسيعة سعة محطة تنقية المياه القائمة بنحو 60 ألف متر مكعب في اليوم،</li> <li>• توسيعة شبكة إمداد المياه بحوالي 70 كيلومتراً،</li> <li>• توسيعة سعة التخزين بنحو 16.8 ألف متر مكعب،</li> <li>• توسيعة شبكة توزيع المياه بحوالي 711 كيلومتراً،</li> <li>• الخدمات الاستشارية،</li> <li>• دعم وحدة تنفيذ المشروع،</li> <li>• تدقيق الحسابات السنوية والتدقيق الفني.</li> </ul>	
<p>تم تقسيم المشروع لعدة أجزاء (Lots)، وسيتم تنفيذها بتمويلات متوازية من قبل البنك الدولي، والبنك الأوروبي للاستثمار، والوكالة الفرنسية للتنمية، والبنك الإسلامي، والمصرف العربي وأوفيد. ويشتمل الجزء المقترن تمويله من قبل المصرف وأوفيد (الجزء أ) على المكونات الرئيسية التالية:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• الأعمال المدنية وملحقاتها، وتشمل: توريد وتركيب خطوط أنابيب بطول 19.6 كلم لنقل المياه للجزئين الشمالي والجنوبي من المدينة، توريد وتركيب خطوط توزيع بطول حوالي 22.8 كلم لإمداد أطراف المدينة بمياه الشرب.</li> <li>• دعم وحدة تنفيذ المشروع،</li> <li>• الخدمات الاستشارية، وتشمل الإشراف على تنفيذ الأعمال المدنية وملحقاتها للجزء (أ)،</li> <li>• تنفيذ البرنامج الخاص بالإدارة البيئية والاجتماعية للمشروع</li> </ul>	
<p>يهدف المشروع إلى تطوير وتحسين خدمات إمداد المياه الصالحة للشرب لمدينة "واجادوجو" وسد العجز الحالي من مياه الشرب الذي يقدر بحوالي 11.5 ألف متر مكعب في اليوم ومقابلة الطلب المستقبلي في أفق 2022 ، كما يسهم المشروع في تخفيف عبء الحصول على المياه الصالحة للشرب للأحياء الفقيرة حول المدينة وتحسين الظروف الصحية للسكان وتشطيط قطاعات التنمية الأخرى، مما يؤدي إلى تحسين الظروف المعيشية للسكان وتخفيف حدة الفقر .</p>		أهداف المشروع

<ul style="list-style-type: none"> <li>• تنفيذ أعمال الهندسة المدنية وملحقاتها: من خلال مناقصات تقتصر على الشركات العربية والإfricanية أو العربية - الإfricanية وشركات الدول الأعضاء في منظمة الأوبك،</li> <li>• الخدمات الاستشارية: من خلال قائمة مختصرة من مكاتب استشارية عربية وأfricanية أو عربية إfricanية مشتركة.</li> <li>• يتوقع أن يبدأ تنفيذ الأعمال المدنية في فبراير 2015 ويكتمل في يوليو 2017</li> </ul>	<p><b>استجلاب السلع والخدمات</b></p> <p><b>الجهة المنفذة للمشروع</b></p>
<p>ONEA</p> <p>Tel : 226 50431919 / 50431926</p> <p>Fax : 226 50431528</p> <p>E-mail : OUIBIGAH@yahoo.fr</p>	<p><b>برنامج تنفيذ المشروع</b></p>

الكاميرون	الدولة المستفيدة
مشروع كهرباء الريف في ثلاثة مناطق	اسم المشروع
12.62 مليون دولار أمريكي	التكلفة الإجمالية للمشروع
11.30 ملايين دولار	تمويل المصرف
• الحكومة : 1.32 م.د	
وصف ومكونات المشروع	يقع المشروع في شمال البلاد ويضم نحو 50 قرية موزعة في ثلاثة مناطق هي: منطقة "اداماوا Adamaoa" وتشمل 18 قرية، ومنطقة الشمال وتضم 22 قرية، ومنطقة أقصى الشمال وتضم 10 قرى. وتشمل مكونات المشروع ما يلي:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>أعمال الهندسة المدنية والكهربائية وملحقاتها</u> وتشمل: توريد وتركيب خطوط نقل (30 ك.ف و 17.3 ك.ف) بطول إجمالي يبلغ حوالي 220 كيلو متراً، وتوريد وتركيب 41 محطة توزيع (30/0.38 ك.ف و 0.38/17.3 ك.ف)، وتوريد وتركيب خطوط توزيع (380 ف و 220 ف) بطول إجمالي يبلغ حوالي 81 كيلو متراً، وتوريد وتركيب كوابيل وعدادات للكهرباء لحوالي 4 الآف مستفيد،</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>الخدمات الاستشارية</u> وتشمل: إعداد التصميم التفصيلي ووثائق المناقصات، ومساعدة الجهة المنفذة في إجراءات المناقصة واختيار الشركات التي ستتكلف بالتوريد والتركيب، والإشراف على تنفيذ المشروع،</li> <li>• <u>دعم وحدة تنفيذ المشروع.</u></li> </ul>
<p>يهدف المشروع إلى توفير الطاقة الكهربائية للمنازل والمدارس ومرافق الخدمات الصحية والأنشطة التجارية والصناعية والزراعية بمناطق المشروع، كما يهدف إلى تطوير الصناعات والورش الصغيرة والتي تعمل في مجال الإنتاج وتحويل المنتجات الزراعية، مما يسهم في تحسين المستوى المعيشي للسكان وتقليل حدة الفقر وخفض معدلات الهجرة إلى المدن، إضافة إلى المحافظة على البيئة بخفض الاستعمال الجائر للغطاء النباتي كمصدر رئيسي للطاقة.</p>	أهداف المشروع
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>أعمال الهندسة المدنية والكهربائية وملحقاتها</u> وتشمل توريد وتركيب خطوط نقل وتوزيع الكهرباء ومحطات التحويل والعدادات: عن طريق مناقصة/مناقصات عالمية،</li> </ul>	استجلاب السلع والخدمات
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>الخدمات الاستشارية</u>: من خلال قائمة مختصرة من المكاتب الاستشارية العربية والإفريقية أو العربية/الإفريقية،</li> </ul>	

<ul style="list-style-type: none"> <li><u>توفير السيارات وأجهزة الحاسوب وملحقاتها وماكينة التصوير لدعم وحدة تنفيذ المشروع</u>: عن طريق الوكلاء المحليين المعتمدين.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يتوقع أن يبدأ التنفيذ الفعلي في مارس عام 2016 ويكتمل في مارس 2018</li> </ul> <p>Agence D'Electrification Rurale AER      BP 30704 Yaoundi      Tel : +237 22 2113884      E-mail: aercam2000@yahoo.fr</p>	<b>برنامج تنفيذ المشروع</b> <b>الجهة المنفذة للمشروع</b>
---	--	---

الكونغو	الدولة المستفيدة
مشروع إمداد مياه الشرب لمدينة "لوديما"	اسم المشروع
11.50 مليون دولار أمريكي	التكلفة الإجمالية للمشروع
10.00 مليون دولار	تمويل المصرف
الحكومة : 1.50 م.د	تمويل مصادر أخرى
تقع مدينة "لوديما" في الجنوب الغربي للبلاد على بعد نحو 300 كيلومتر غرب العاصمة "برازافيل" ، ويقدر عدد سكانها بحوالي 17.4 ألف نسمة ويتوقع أن يصل إلى نحو 32.3 ألف نسمة بحلول عام 2035. ولا تتوفر بالمدينة شبكة لإمداد مياه الشرب ويعتمد السكان للتزويد بالمياه على الآبار الأنبوية التقليدية. وتشتمل مكونات المشروع على ما يلي:	وصف ومكونات المشروع
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>أعمال الهندسة المدنية وملحقاتها، وتشمل:</u></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- تشييد مأخذ للمياه على نهر "نياري" Niari</li> <li>- تشييد وتجهيز محطة لتنقية المياه بسعة 1300 متر مكعب في اليوم، ومحطة لضخ المياه إلى خزان التوزيع،</li> <li>- تشييد خزانين بسعة إجمالية تبلغ 750 مترًا مكعباً،</li> <li>- توريد وتركيب خطوط أنابيب لنقل وتوزيع المياه بطول 21.6 كيلومتراً،</li> <li>- توريد وتركيب 850 نقطة توصيلية منزليّة وإنشاء 25 نقطة توزيع مياه عمومية،</li> <li>- تشييد مبني لمصلحة إمداد المياه بالمدينة.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>الخدمات الاستشارية، وتشمل إعداد التصميم التفصيلي ووثائق المناقصة ومساعدة الجهة المنفذة على طرحها وترسيمة العقود والإشراف على تنفيذ الأعمال،</u></li> <li>• <u>الخدمات المتعلقة بحملات التوعية والإرشاد،</u></li> <li>• <u>دعم وحدة تنفيذ المشروع.</u></li> </ul>	
<p>يهدف المشروع إلى توفير المياه الصالحة للشرب لسكان مدينة "لوديما" لمقابلة الطلب الحالي والمستقبل حتى عام 2035 والذي يقدر بحوالي 2275 مترًا مكعبًا في اليوم، كما يهدف المشروع إلى الإسهام في الحد من انتشار الأمراض المرتبطة بالمياه مما يؤدي إلى تحسين المستوى الصحي للسكان، وتحقيق معاناة المواطنين في جلب المياه خاصة النساء والأطفال. وسوف يسهم المشروع في تشجيع النشاطات الاقتصادية مما يساعد على رفع مستوى دخل المواطنين واستقرارهم وتحسين ظروفهم المعيشية.</p>	أهداف المشروع
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>أعمال الهندسة المدنية وملحقاتها: من خلال مناقصة تقترن على شركات عربية وأفريقية أو عربية إفريقية مشتركة،</u></li> <li>• <u>الخدمات الاستشارية: من خلال قائمة مختصرة من مكاتب استشارية عربية وأفريقية أو عربية إفريقية،</u></li> </ul>	استجلاب السلع والخدمات

<ul style="list-style-type: none"> <li>• الخدمات المتعلقة بحملات التوعية والإرشاد: من خلال قائمة مختصرة من منظمات غير حكومية ومكاتب محلية متخصصة،</li> <li>• توفير وسائل النقل والتجهيزات والآلات المكتبي لدعم وحدة تنفيذ المشروع: عن طريق الوكالاء والموردين المحليين المعتمدين.</li> <li>• يتوقع أن يبدأ تنفيذ أعمال الهندسة المدنية في سبتمبر 2016، ويكتمل في سبتمبر 2018</li> </ul>	<b>برنامج تنفيذ المشروع</b>
Direction General de l'Hydraulique Tel : (242)066685609 Fax (242) 22283 5243 E-mail : labarrenik @yahoo.fr	<b>الجهة المنفذة للمشروع</b>

الدولة المستفيدة	غينيا
اسم المشروع	تشييد جسر "مانديانا" على نهر "سانكاراني"
التكلفة الإجمالية للمشروع	13.50 مليون دولار أمريكي
تمويل المصرف	11.60 ملايين دولار
وصف و مكونات المشروع	• الحكومة : 1.90 م.د
• يندرج مشروع تشييد جسر "مانديانا" على نهر "سانكاراني Sankarani" على بمنطقة "كانكان" ضمن برنامج الحكومة المتمثل في تشييد جسور دائمة على بعض الأنهر بدلاً عن استخدام العبارات والجسور المؤقتة. ويعتبر المشروع المرحلة الثانية لمشروع تشييد بعض الجسور وإستبدال العبارات الذي يساهم المصرف في تمويله.	
• يقع المشروع على بعد حوالي 700 كلم شمال شرق العاصمة "كوناكري" وعلى الطريق القومي رقم (7) الرابط بين العاصمة "كوناكري" و"كينديا" و"مامو" و"كيسيدوجو" و"كانكان" وحدود جمهورية مالي. ويشتمل المشروع على المكونات التالية:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>أعمال الهندسة المدنية وملحقاتها</u> وتشمل:</li> <li>تشييد جسر من الخرسانة المسلحة بطول 170 متراً وعرض 10 أمتار، كما تشمل الأعمال تشييد طريق وصل بطول 250 متراً من كل جانب، وتشييد محطة لوزن المركبات ومركز لرسوم العبور.</li> <li>• <u>الخدمات الاستشارية</u> وتشمل: إعداد التصاميم التفصيلية ووثائق المناقصة والإشراف على التنفيذ،</li> <li>• <u>مراجعة حسابات المشروع</u>،</li> <li>• <u>دعم وحدة تنفيذ المشروع</u>.</li> </ul>	
• يهدف مشروع الجسر إلى تقليل زمن العبور وكسب الوقت وتسهيل حركة نقل الركاب والبضائع وخفض تكلفة ومشقة العبور وتسهيل وصول المواطنين لمراكز الخدمات الاجتماعية. كما يهدف المشروع إلى دعم التبادلات التجارية بين مناطق المشروع والإسهام في تنمية وتسويق الإنتاج الزراعي.	أهداف المشروع
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>أعمال الهندسة المدنية وملحقاتها</u>: عن طريق مناقصة دولية مفتوحة.</li> <li>• <u>الخدمات الاستشارية</u>: على أساس قائمة مختصرة لمكاتب استشارية عربية وأفريقية أو عربية أفريقية.</li> <li>• <u>توفير معدات محطة وزن المركبات</u>، وتوفير السيارات والمعدات المكتبية لدعم وحدة تنفيذ المشروع ، عن طريق الوكالء المحليين المعتمدين.</li> </ul>	استجلاب السلع والخدمات
<ul style="list-style-type: none"> <li>• يتوقع أن يبدأ تنفيذ الأعمال المدنية في يوليو 2016، ويكتمل في يوليو 2018</li> </ul>	برنامج تنفيذ المشروع
<p>Ministère des Travaux Publics BP587-Conakry Tel : +224622051037 +224631191502 Email : malick2005@yahoo.fr</p>	الجهة المنفذة للمشروع

**تفاصيل عمليات العون الفني:**

بنين	الدولة المستفيدة
إعداد دراسة حول الآثار البيئية والاجتماعية لمشروع حماية الساحل الغربي لمدينة "كوتونو" بجمهورية بنين	نوع العون
450 ألف دولار أمريكي	قيمة العون
تهدف الدراسة إلى المساهمة في اتخاذ وتنفيذ القرارات الوطنية والإقليمية التي تؤدي إلى الحد من إجراffiti الساحل، والمحافظة على الأراضي اليابسة بالبلاد، وحماية السكان من الأضرار التي يتسبب بها البحر، وتطوير الساحل لتحقيق إنعاش اقتصادي وخلق فرص عمل للمواطنين ومن ثم المساهمة في تخفيف حدة الفقر.	معطيات عامة
<ul style="list-style-type: none"> <li>• عن طريق قائمة مختصرة من مكاتب استشارية عربية وأفريقية أو عربية/أفريقية.            Unite D'Execution du Project            Ministère de l'Urbanisme, De L'Habitat et de L'Assainissement            Fax : 22921315109            E-mail : spmuhbenin@yahoo.fr         </li> </ul>	اختيار المكتب الاستشاري الجهة المنفذة

السنغال	الدولة المستفيدة
إعداد دراسة الجدوى الفنية والاقتصادية لمشروع إعادة إعمار وتوسيعة الأراضي الزراعية بحوض "ساقواني" بجمهورية السنغال	نوع العون
350 ألف دولار أمريكي يهدف المشروع موضوع الدراسة إلى تنمية الزراعة المروية للأرز على مساحة 400 هكتار وذلك للإسهام في توفير الغذاء وتحقيق الأمن الغذائي، وتحسين الظروف المعيشية بمنطقة المشروع وتخفيف حدة الفقر.	قيمة العون معطيات عامة
<ul style="list-style-type: none"> <li>• عن طريق قائمة مختصرة من مكاتب استشارية عربية وأفريقية أو عربية/أفريقية.            SAED            Tel : +221 339382200            Fax : +221 339382201            E-mail : SAEDDAIH@orange.sn         </li> </ul>	اختيار المكتب الاستشاري الجهة المنفذة